

MULCO
BUZO



Instructions Manual

English / Español

Ronda

Swiss Movement / Movimiento suizo

English / Español

Ronda cal. 5030.D/5021.D **07** 27

Water Resistance **29** 30

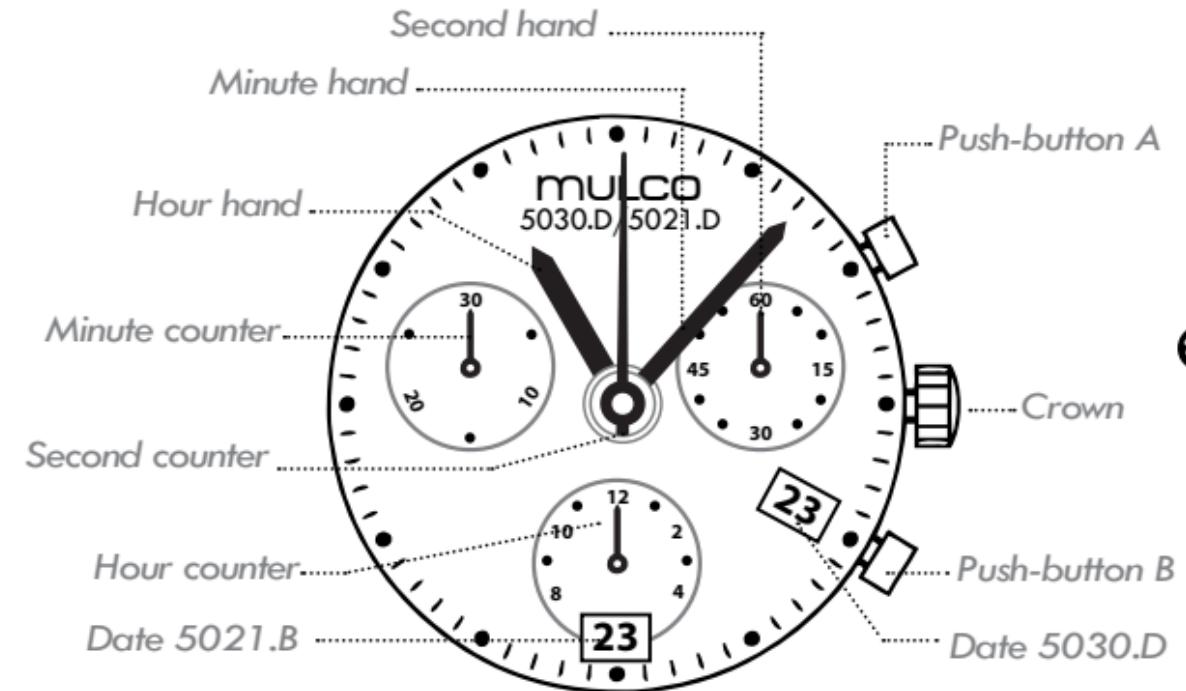
Helium Release valve **33** 34

Contents / Contenido



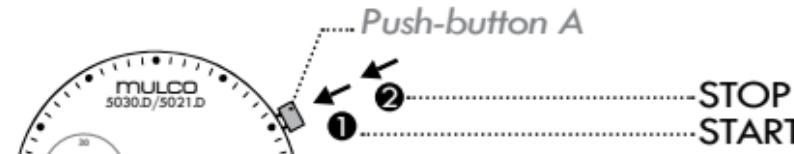
Display and Control Buttons

Chronograph



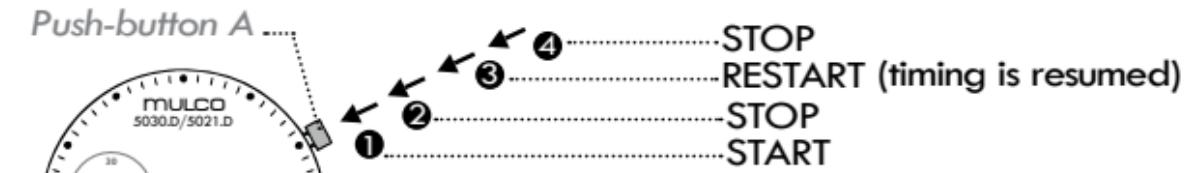
→ Battery: 395 - SR 927 SW

Chronograph: Basic function Start / Stop / Reset



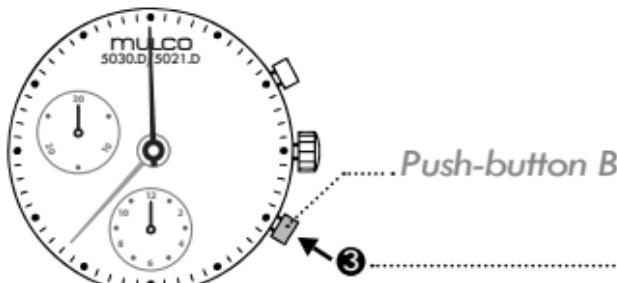
Chronograph

Chronograph: Accumulated timing



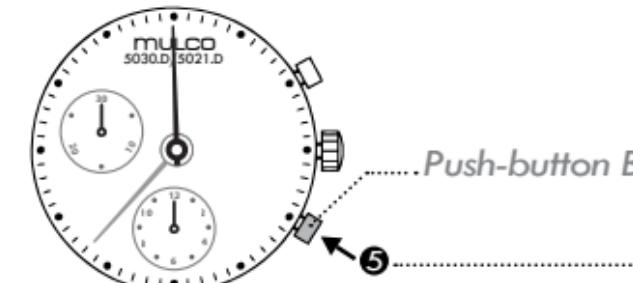
Please note:

Following (4), the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button A



Zero positioning:
Press push-button B
(The three chronograph hands will be reset to their zero positions)

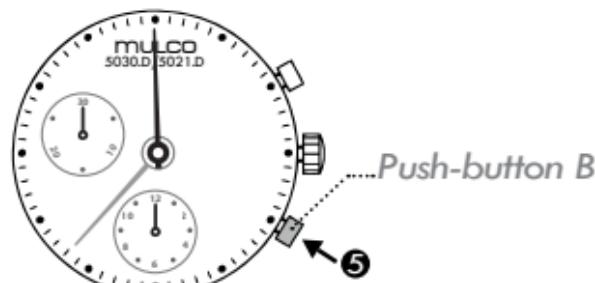
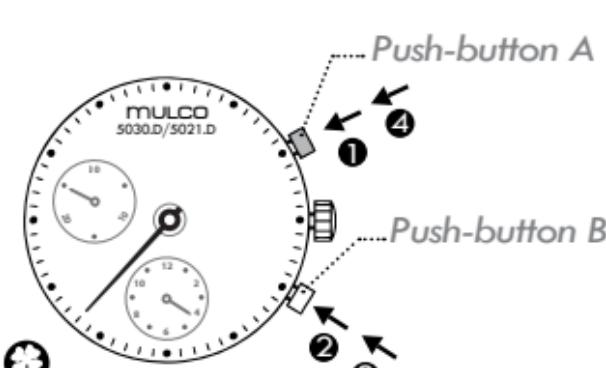
RESET



Reset:
The three chronograph hands are returned to their zero positions

RESET

Chronograph: Intermediate or interval timing

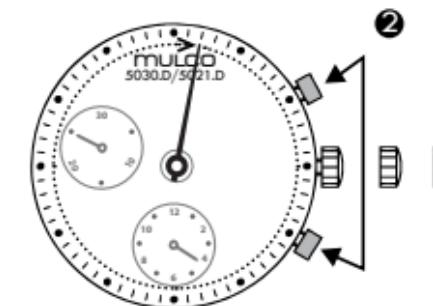
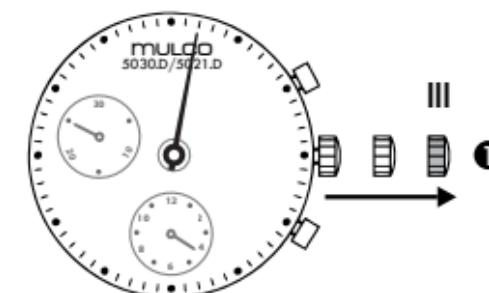


Please note:
Following (3), further intervals
or intermediates can be displayed
by pressing push-button B

Chronograph

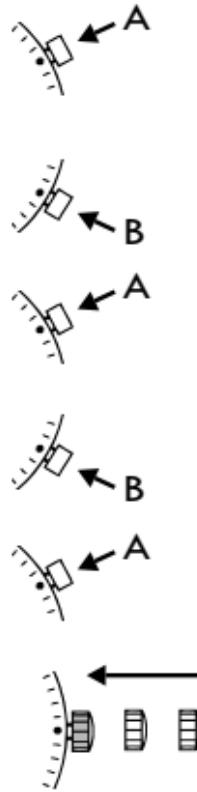
- 1 Start
- 2 Display interval: (timing continues in the background)
- 3 Making up the measured time: (the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time)
- 4 Stop: (Final time is displayed)
- 5 Reset: The 3 chronograph hands are returned to their zero position

Adjusting the chronograph hands to zero position



Example:
Following a battery change

Keep push-buttons A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds (the centre stop-second rotates by 360° (corrective mode is activated))



Chronograph

Adjusting the second counter

Single step ↪ A 1 x short

Continuous ↪ A long

Adjusting the next hand ↪ B

Adjusting the hour counter hand (position 6h)

Single step ↪ A 1 x short

Continuous ↪ A long

Adjusting the next hand ↪ B

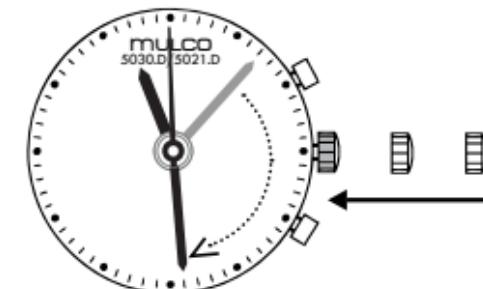
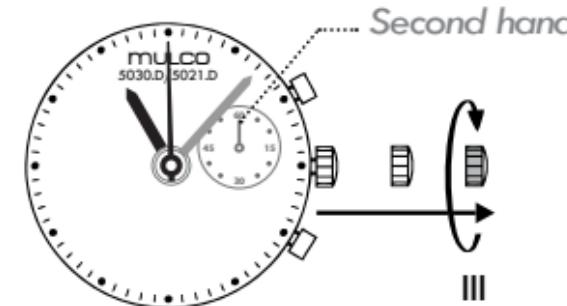
Adjusting the minute counter hand (position 9h)

Single step ↪ A 1 x short

Continuous ↪ A long

- ③ Termination of the chronograph hands adjustment can be carried out at any time

Setting the time

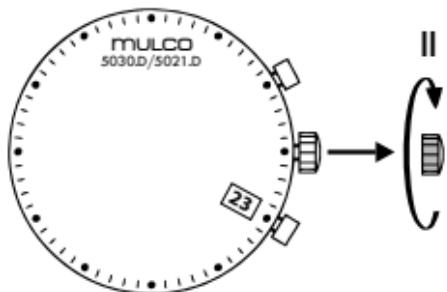


Please note:

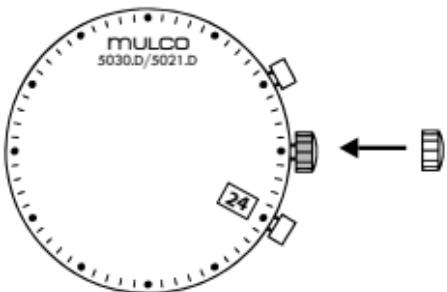
In order to set the time to the exact second, the crown must be pulled out when the second hand is in position «60» (I)

Once the hour and minute hands have been set, the crown must be pushed back into position (I) at the exact second

Setting the date (quick mode)



Pull out crown to position II and rotate
(the watch continues to run)

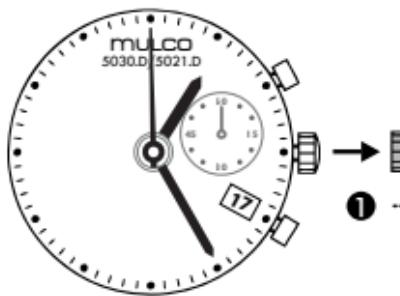


Please note:

During the date changing phase
between 9:00 PM and 12:00 PM,
the date must be set to the date
of the following day as in this case
the automatic date changing
does not occur at midnight

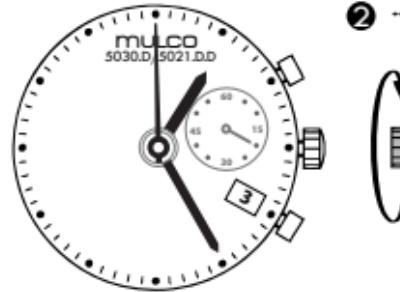
Chronograph

Setting the date/time following a battery change



Example:

- Date / time on the watch: **17** / 1:25 AM
- Present date / time: **4** / 8:30 PM



Pull out the crown to position II
(the watch continues to run)

Turn the crown until yesterday's
date appears

Chronograph

16

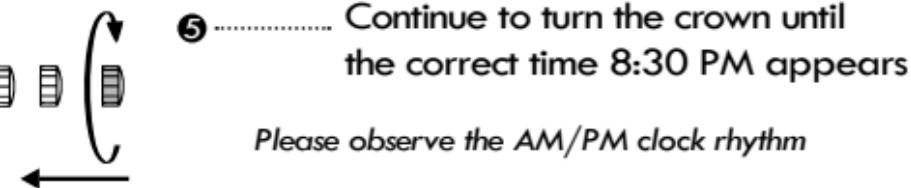


- ③ Pull out the crown to position III
(the watch stops)

*To set time to the exact second, please refer
to chapter «setting the time»*



- ④ Turn the crown until the correct
date **4** appears

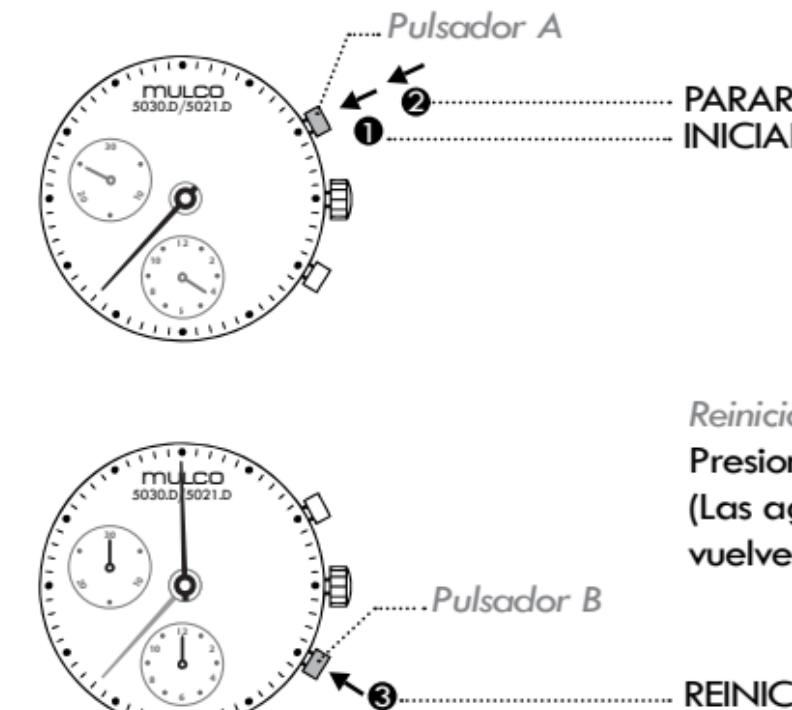
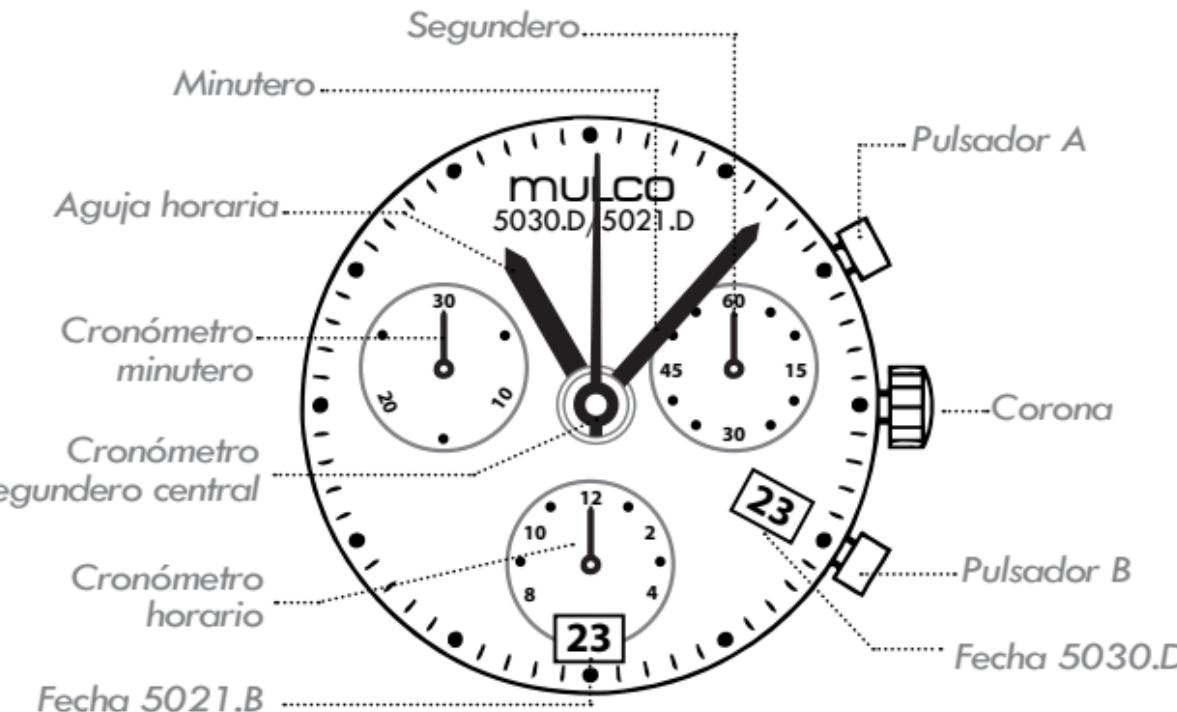


Please observe the AM/PM clock rhythm

- ⑥ Push the crown back into position I



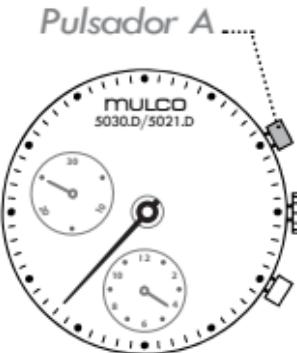
Ronda cal. 5030.D/5021.D
Cronógrafo



Reiniciar:
Presione el pulsador B
(Las agujas del cronógrafo
vuelven a su posición cero)

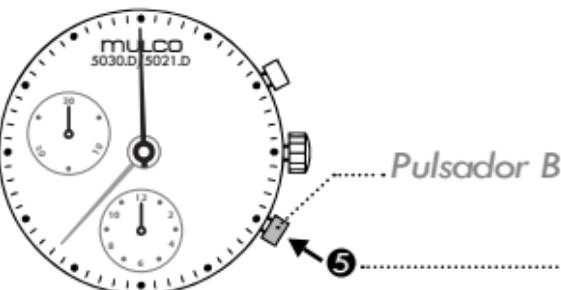
REINICIAR
(posicionar en cero)

Cronógrafo: Cronometrización acumulada



Nota:
Después de (4) puede seguir con la acumulación
de la cronometrización presionando el pulsador A

20

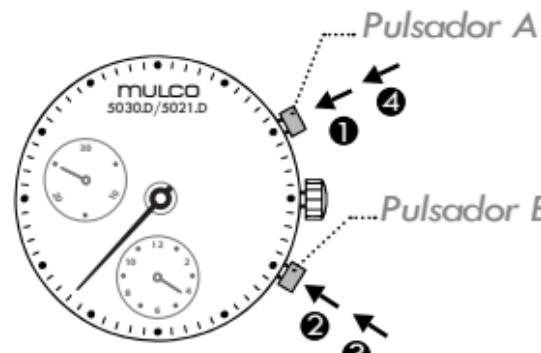


Posicionar en cero:
Presionando el pulsador B
las agujas del cronógrafo
vuelven a su posición cero

REINICIAR
(posicionar en cero)

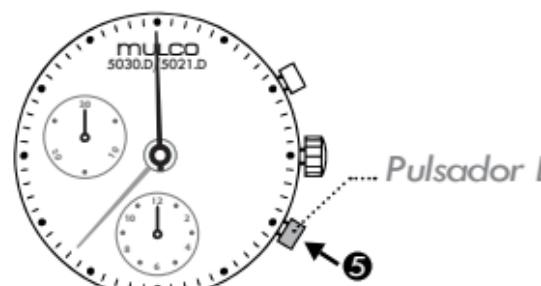
Cronógrafo

Cronógrafo: Cronometrización de parciales



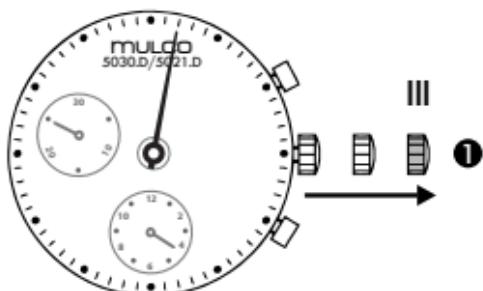
- ① Iniciar
- ② Lectura parcial: (la cronometriza-
ción continúa en segundo plano)
- ③ Reponer: (recuperación del
tiempo transcurrido)
- ④ Parar: (Lectura final)
- ⑤ Reiniciar: las agujas
del cronógrafo vuelven a
su posición cero

21

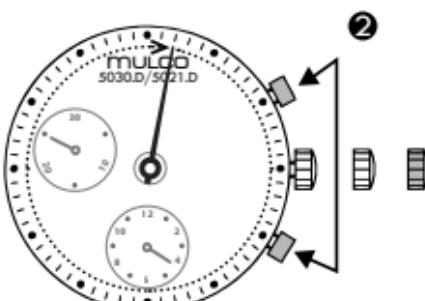


Nota:
Después del paso (3) pueden
mostrarse otros tiempos parciales
si sigue presionando el pulsador B

Ajuste de las agujas del cronógrafo a posición cero



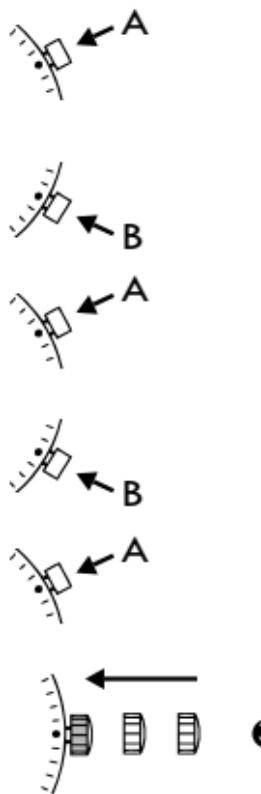
Ejemplo:
Después de cambiar la pila



Presione los pulsadores A y B
simultáneamente durante al menos
2 segundos. (La aguja del cronómetro
segundero gira 360°
(se activa el modo de corrección)

Continúa →

Cronógrafo



Ajuste del cronómetro segundero central

| | | |
|-------------|-----|-----------|
| Paso a paso | ← A | 1 x corto |
| Continuo | ← A | largo |

Ajuste de la siguiente aguja ← B

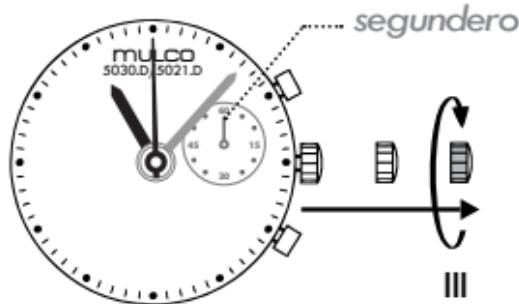
| | | |
|-------------|-----|-----------|
| Paso a paso | ← A | 1 x corto |
| Continuo | ← A | largo |

Ajuste de la siguiente aguja ← B

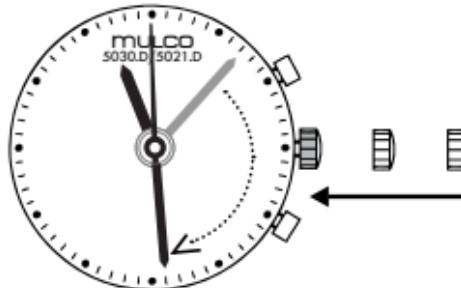
| | | |
|-------------|-----|-----------|
| Paso a paso | ← A | 1 x corto |
| Continuo | ← A | largo |

Fin del ajuste de las agujas del cronógrafo
(esto puede hacerse en todo momento)

Ajustar la hora



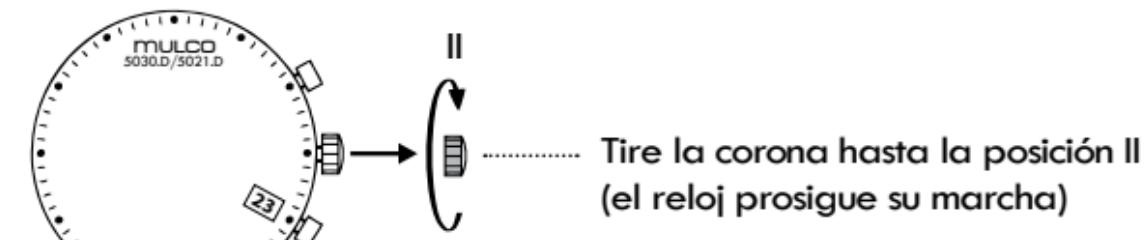
24



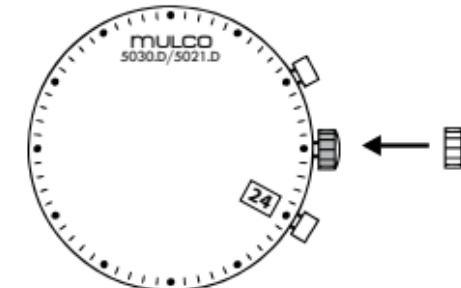
Una vez que tenga ajustada la hora,
la corona se debe repulsar a la
posición (I) en el segundo exacto

Cronógrafo

Corrección rápida de la fecha



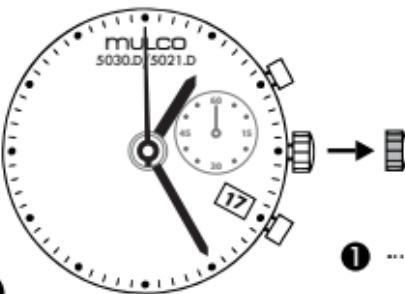
25



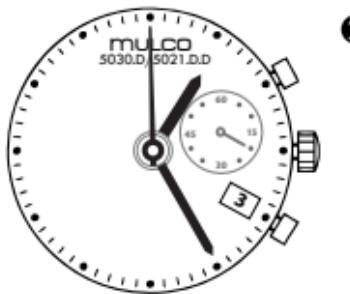
Tire la corona hasta la posición II
(el reloj prosigue su marcha)

Tenga en cuenta que:
Durante la fase de cambio
entre las 21:00-24:00 se debe
establecer la fecha del día siguien-
te ya que en este caso el cambio
de fecha automático no se produce
a medianoche

Ajustar fecha y hora después
de cambiar la pila



- 1 Tire de la corona hasta la posición II
(El reloj prosigue su marcha)



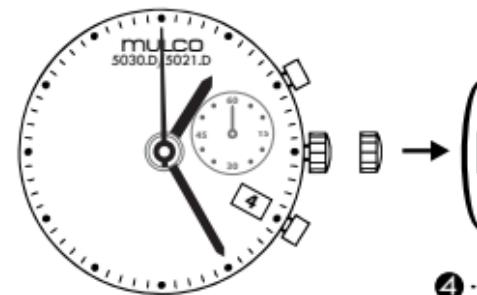
- 2 Gire la corona hasta que aparezca
la fecha del día anterior

Continúa →

Cronógrafo

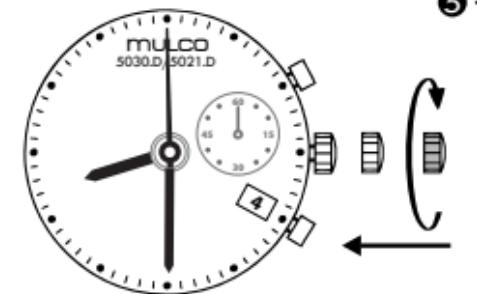
Ejemplo:

- Fecha / hora en el reloj: 17 / 1:25 AM
- Fecha/ hora actuales: 4 / 8:30 PM



- 3 Tire de la corona hasta la posición III
(el reloj se detiene)

Para ajustar la hora al segundo exacto,
por favor refiérase a la sección
«ajustar la hora»



- 4 Gire la corona hasta que aparezca
la fecha actual 4

5 Siga girando la corona hasta que
aparezca la hora actual

Tenga en cuenta el modo horario de 24 h

- 6 Regrese la corona a la posición I

Water Resistance



Water Resistance
Resistencia al agua

| | | Indications | | Use in water | | | |
|------------|------------------------|--|---|---------------------------|-----------------------------------|---|----|
| Watch Dial | Back of the watch case | Light exposure (light spray, perspiration, light rain) | Moderate exposure (swimming, washing dishes, etc) | Skin diving, water sports | Scuba diving with oxygen cylinder | Pulling out the crown when the watch is wet | |
| 29 | 3 atm | W/R 3 atm | OK | NO | NO | NO | NO |
| | 5 atm | W/R 5 atm | OK | OK | NO | NO | NO |
| | 10 atm | W/R 10 atm | OK | OK | OK | NO | NO |

Resistencia al agua

Indicaciones

Uso en el agua

| Dial | Tapa Trasera |  |  |  |  |  |  |
|---|--------------|---|---|---|---|---|--|
|  30 | W/R 3 atm | OK | NO | NO | NO | NO |  30 |
| 5 atm | W/R 5 atm | OK | OK | NO | NO | NO | |
| 10 atm | W/R 10 atm | OK | OK | OK | NO | NO | |

Helium release valve

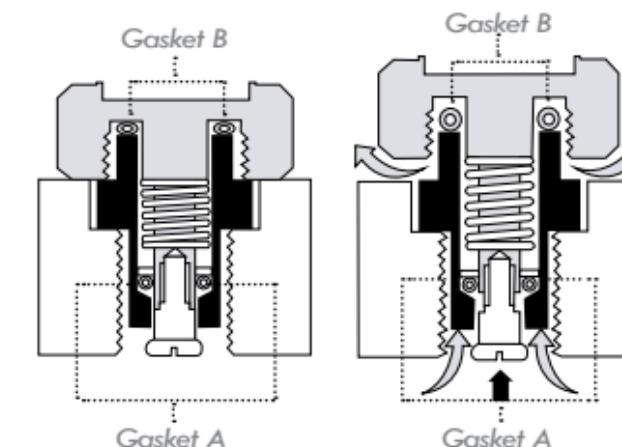


Helium release valve

Válvula de escape de helio

MULCO Watches has been able to incorporate an automatic helium release valve directly into the crown to allow gases to escape as the watch resurfaces from the crushing pressure of the depths. This innovation has eradicated a potential surface liable to warp under the effects of water pressure, thereby improving the timepiece's water resistance even further.

33

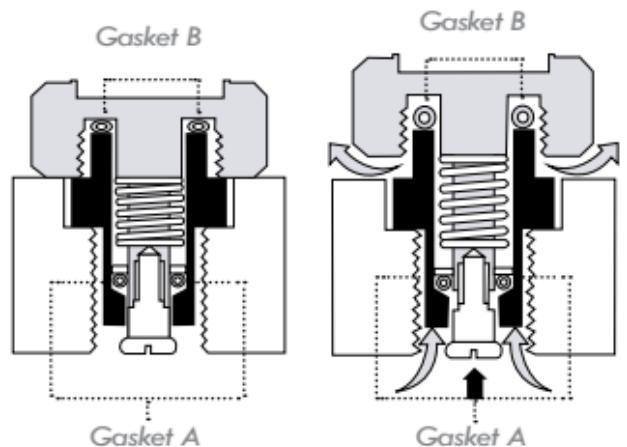


33

Válvula de escape de helio

MULCO Watches ha logrado incorporar una válvula de escape de helio automática directamente en la corona para permitir que los gases escapen de la aplastante presión de las profundidades. Esta innovación protege la susceptible superficie de la pieza evitando deformaciones por los efectos de la presión del agua, mejorando aún más la resistencia al agua del reloj.

34



34



www.mulco.com